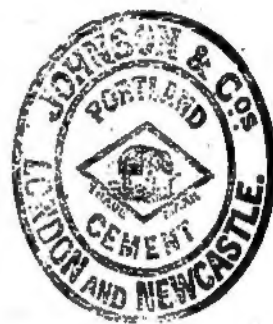


準均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也日除報照常刊送外復不惜工本從英國採辦新式鉛板各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工巧其精所有中西文字均能代刊並有石版印字大小機器均用精工刷印工段絕倫更延文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍紙張出售所有各項問世相宜 再本館所登來札原標其有闢世道人心改良風化者附登若其有背世道之文謬妄不韙斷照刊於報否亦須無碍於人而後錄其有自誤屬感文以及支離費解者概不登錄嗣後 諸君來札務須自諒更須寫實辭里而後敢登但來稿登與不登均不能起信收回也

叻報

風律德
 號十三百三
 The "Lat Pau"
 Chinese Daily Newspaper.
 Telephone 330.
 PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY HO JOO EOH AT NO. 11, CROSS STREET, SINGAPORE.
 號一十牌門力得實勞母在館本

SHARPE, ROSS & CO, LTD.
3, d'ALMEIDA STREET, SINGAPORE.



此佈

本公司出售
項建屋之物料
包工之人或建
造人應來本公
司察看所估建
屋之物料如
法國屋瓦 地
下磚 各色壁
磚 漆 磚 瓦
油等項便
悉其詳矣此佈

新嘉坡亞尼汝冥實得力門牌三號

啟謹司公限有建業



啟者特字通知此水筒乃甚十分堅固及在市上取價極廉此水筒凡屬國家及工

深局時有採用及用在本坡與四州府等處
此佈

ALHAMBRA

告廣戲影勝嗎南馨

以者轉字通知本報特由本拜三夜起另換新聞奇
幻非常殊足以悅人心目中有一齣乃係查探北極
隊長蘭蘭申引歸至英京之真狀最公特色并有各
種新奇之圖為本坡所未見者以供 諸君賞鑒伏
察 諸君勿惜小費請各 玉臨賞閱為幸此佈
官位每椅銀二元 留存位每位一元半
一號位收銀一元 二號位收銀五角
三號位收銀二角半
英一千九百一十二年七月三十一號

小城電影院 班蘭南 粵語戲院

敬者特字通知茲有一馬之標頭此乃頂上車輪之樹乳
園可以用在摩打車及摩打腳車及腳車與摩打運貨車
馬車等本公司時常在棧內貯有新到此等樹乳園各處
均有此○千君年致打耶及勝麻有限公司○樹乳園設
傳此佈 大英一千九百一十一年正月六號

哥里亞基阿牌十七號甘巴公司謹啟

頂上車輪樹乳園發售



總領事署 爲通告事奉外交部令開蘇赴爪任新嘉坡總領事一缺派曾謙代等因奉此定於八月一日接任視事合行通告僑胞知照此告

中華民國元年七月二十六日

代理新嘉坡兼轄海門等處總領事官譚騰蛟

本館啟事 ○啟者本館向例每年報費分作兩次收取茲定本月十六日開收上半年報費仰 閱報諸君見單 賜給爲禱 此佈

論說

勸辦安溪土匪善言

安溪土匪。發生於臺灣之剛壞。養成於官吏之優容。迨民國

賢堯

鐵血之子。豪健之徒。無國可保。無家可歸。其教。陰公劫掠之計。然其勢猶未盛也。迨諸商民。無足憚。其徒愈集而愈眾。其勢愈熾而愈盛。北溪和地。居民。遂受其蹂躪。而不得聊生矣。加以民困。秩序未甯。當道諸人。但注意於省會。而不暇措意於鄉。奔走縣汗。呼號控告。然財政困難。兵力單弱。亦有長及之勢。於是各處土匪。肆行無忌。蔓延愈廣。始則劫掠。河道公之不通。終則擄人勒贖。閭閻受其魚肉。使不超而動。吾恐星里之。將變公燎原。謂之木。成爲滔天。與星里之地。必受其破壞。而不可收拾。其爲害尙忍言乎。漢之黃巾。唐之黃巢。明之流寇。漸而橫決。皆足以擾亂治安。破壞國家。甚可懼也。

夫以安溪土匪之猖獗。大則足以牽動全省。小則足以擾亂治安。此固不可不極力肅清。絕其根本。勿使能種也。然官軍進剿。往往失敗。如劉司令之進兵。劉外傷相繼。官在去年曆十一月。王統秀之進討。兩敗未卜。是官軍中之器械。不如盜賊之犀利。是官軍之規模。不如盜賊之充足。是官軍之兵力。不如盜賊之強壯。是官軍之餉。不如盜賊之外往。雲山官軍非土著之人。不能諳地勢。不能悉賊情。此官軍所以屢蹙而不振也。故若今日而欲平土匪。其法有四。一宜設法以誘之。二宜據險以待之。三宜鄉鄰以探之。四宜會剿以絕之。此四者。皆剿匪必要之計也。

烏魯乎宜讓利以誘之也。孫子曰。善用兵者。形之敵必從之。予之敵必取之。以利動之。以本待之。出其不意。攻其無備。此兵家之勝算也。安溪土匪。雖甚猖狂。然行無常。游民。粗暴勇健。集易合以成眾。既無高明之智識。又無堅密之部署。徒逞其匹夫狗偷之伎倆。或沿河截劫。或沿路擄掠。或焚燒民居。或奸淫婦女。此其志固以子女玉帛爲志。其心固以金錢貨物爲心。非能如陳涉吳廣之揭竿起義也。非能如黃巾黃巢之圖謀不軌也。非能如李自成張獻忠之稱王稱帝也。倘徒恃兵威以臨之。則怯弱者。東奔西突。如鳥獸散。其強悍者。則糾徒抗拒。挺而走險。勝負之數。未可知也。惟誘之以利。則愚暗者。固視金錢爲第二性命。即狡猾者。亦利令智昏。而不能設備。如彼遊魚。一貪香餌。雖說脫而不能矣。誘之之法若何。設安溪土匪。常出沒於北溪。以搶掠商船。我荷粉官軍爲商賈。貨貨賄於舟中。進行於溪道險惡之地。一遇盜賊。始則任其侮掠。而使之不疑。繼則詳其形勢。而探其踪跡。然後擇地掩殺。用奇設伏。夫貨以引其爭奪。示弱以放其心懷。俟其爭取貨物。席捲將還。始奮起而攻之。則迅雷不及掩耳。盜賊必手足忙亂。無心應戰。雖自百萬之眾。未有不一敗塗地者。況此么麼小醜。豈果一敗乎。此所謂欲取故與。以整待暇。以弱待勞之法也。未完

本館專電

即午本館得接孟買特選英京旁打來電云德國駐劄北京公使勃士麥伯爵今已改便乘刺吉打云

名列左

于乘取之權任由船政司裁奪各宜踴躍毋觀望特

壬子年四月初四日

壬子年四月初四日

壬子年四月初四日

本公司
 欲求代理
 客沽此酒之
 華人商店
 如意面議
 此佈
 西一千九百一十年十二月二十號
 三井有限公司謹啟



本公司
 欲求代理
 客沽此酒之
 華人商店
 如意面議
 此佈
 西一千九百一十年十二月二十號
 三井有限公司謹啟

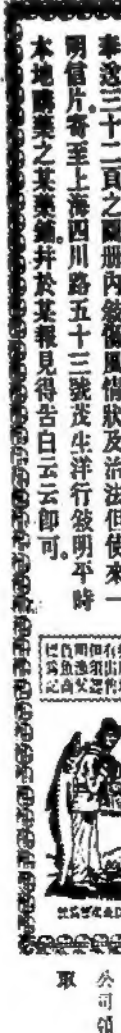
傷風

傷風何其易退之抑何其難。傷風時何其不通如打嚏噴。戰慄。鼻流血。且易傳染。不及早施治。可一變而爲最劇烈之症。如肺病。肺癆。外感風寒等作已。小孩則患疹然。咳嗽。皆莫非傷風之故。苟服此油。危而復安矣。劇烈之傷風。小童被拘之風。求放鬆而不得。所謂病已深入。亟引不能引。誠惟服司各脫乃可輕減。庶被拘者可冀放鬆。而漸得釋手。喉際亦不至若有所邪受。當然矣。

香大小
各大小

K

諸君欲
得以上
魚油之
小冊請
即往
露坡良
藥有限



傷風

傷風何其易退之抑何其難。傷風時何其不通如打嚏噴。戰慄。鼻流血。且易傳染。不及早施治。可一變而爲最劇烈之症。如肺病。肺癆。外感風寒等作已。小孩則患疹然。咳嗽。皆莫非傷風之故。苟服此油。危而復安矣。劇烈之傷風。小童被拘之風。求放鬆而不得。所謂病已深入。亟引不能引。誠惟服司各脫乃可輕減。庶被拘者可冀放鬆。而漸得釋手。喉際亦不至若有所邪受。當然矣。

香大小
各大小

K

諸君欲
得以上
魚油之
小冊請
即往
露坡良
藥有限

壬子年六月
二十日拜五

國民捐公救亡之務應如何辦法方能通集而免虛耗

災異

雲南米荒之現狀 ▲雲南糧食極乏，即舊糧區（地處內南界連英緬氣候溫和而田土肥美素產穀之區）近數年來大商巨賈爭置田地凡管轄之田沃壤之地多在豪富之勢力範圍內貧民小戶不過墾工租佃而已彼豪商等爲富不仁苛索如恒增加不已貧民無可如何久已怨聲載道詎該豪商等又於新穀上場之時大肆收買穀價驟漲第一益然後國稅局寄以作開闢之款於是坐擁厚資者莫不爭相放利以致尋常售米只得升三四十文逐漸增漲至本年四月竟達每升有二百文之多現在僻昇龍道哀鴻遍野此種情形實爲從來所未有有保安地方之官者曷處超而拯救之

蘇氏之鑑 ▲黃金鑄（譯音）在揚子江三十英里之江北圩爲湖廣田禾損失之數約銀一萬一千兩以上本年入夏以來可謂豐登今遭此災必將歉收該地之一部分有五里德（譯音）、在揚子江三十英里之上、之閘因住該國於本年春夏由外人聚成當地華人經營工程之閘

雲南米荒之現狀 ▲雲南糧食極乏，即舊糧區（地處內南界連英緬氣候溫和而田土肥美素產穀之區）近數年來大商巨賈爭置田地凡管轄之田沃壤之地多在豪富之勢力範圍內貧民小戶不過墾工租佃而已彼豪商等爲富不仁苛索如恒增加不已貧民無可如何久已怨聲載道詎該豪商等又於新穀上場之時大肆收買穀價驟漲第一益然後國稅局寄以作開闢之款於是坐擁厚資者莫不爭相放利以致尋常售米只得升三四十文逐漸增漲至本年四月竟達每升有二百文之多現在僻昇龍道哀鴻遍野此種情形實爲從來所未有有保安地方之官者曷處超而拯救之

蘇氏之鑑 ▲黃金鑄（譯音）在揚子江三十英里之江北圩爲湖廣田禾損失之數約銀一萬一千兩以上本年入夏以來可謂豐登今遭此災必將歉收該地之一部分有五里德（譯音）、在揚子江三十英里之上、之閘因住該國於本年春夏由外人聚成當地華人經營工程之閘

台狀況。在開明地方。愛國志士。固不乏人。試以全國團體一比較。則開通者僅九千之一毛耳。軍興以來。助軍餉。購軍票。費已不貲。此次捐款。雖竭力籌助。而杯水車薪。終無濟於事。求普及於全國。勢所必至。亦理所當然也。而僻居內地之同胞。其程度果何如乎。受數千年專制之束縛。奄奄無生氣。安有思想之足寄。民國成立。視同歷朝易姓而王。昔有之。誤認共和自由之宗旨者有之。於國家組織之原理。權利義務之關係。茫然不知。同里閭。同家族。猶時起而械鬥。挾且不變。何有於愛國。正供賦稅。猶希望抗拒不納。更何有於國稅。如是欲望其一致進行之。恐俟至數千年。亦不能自其有效。如行強迫。則建設問題之。當倍於捐款之額。所謂書院究視。其如不可使何。然則居今日而曾連集國民相。舍急喚起國民國家思想之外。別無其策也。而喚起此思想之原素。非遍設演說團。到地宣講。不為功也。並演說者。能使閉塞者開通。野蠻者文明。增長國民國家觀念。致促社會人羣進化。其感化力之強。誠有如生公說法。而使頑石點頭之概。國民既曉然於國家之關係。共和之真理。亡國之慘痛。未有不激發天良。犧牲財產。以救國者。既犧牲財產以救國。則無論募債強迫。皆可行之無阻力。但經理捐務者。須任平素富有信用。使國民咸信任無疑。則于文卜式之流。將踊而皆是。又何憂乎款不速集。國不立救護。或以各地鳴捐機關。非不輔以演說。豈得一概抹煞。則其收效之

兵災宋丁水災來
▲蘇州近年被水大江南北圩堤堪悲
殆盡華洋善士奔走呼號集款修築以期救之桑榆究以勸工通義
又兼劣紳從中乘機留無為選擇丁云曠者領工款九千事竟就
寸梗不修善紳吞沒刻難盡數吐還而圩事已不堪設想近日山洪
暴發全皖小圩已潰大半昨日昨今山境橋柳圩亦復決口該圩乃皖
北第二等圩約有田十萬畝今日又得池州急電稱某首圩又潰係
因泰昌小輪船過埭潰衝散所致發電請相都督究辦該公司不顧民
命之咎 記者接新開定章有水滄關所立之量水表二丈五尺
即取錄小輪行駛內河其外江近圩處亦宜緩行刻水已越定例有
稅司置不取締而監督該關之李保林亦漠不關心足見武夫勝任
行政重責相都督昨已電飭李監督照會新關稅司照章辦理然已
無及矣

關於防疫之預備
▲道都督核准駐紮關東日都督大馬
照會謂英國重興輪船買辦中國人張某於五月中罹疫身死驗係
肺百斯篤又准本月日領落合照會南滿路赴營之火車亦有乘客
某姓染疫當即施行防疫辦法即一體協商等情當即電咨國務院外
務交通兩部請訂防疫辦法於十二日獲准復電已派前萬國防疫
會中國議員伍連德為東三省防疫使即日赴奉會商一切現在
都督除通飭各埠凡輪船火車進口均須先行檢驗消毒外並飭交
涉司迅速將以前防疫保存各項器具速加查驗購備位官到時
以便應用云

時評

臺灣米荒之現狀

饑饉未荒之現狀
 ▲雲南騰衝縣 (即舊騰越縣) 地處滇
 南界連英緬氣候溫和而土肥美素號產穀之區近數年來大商巨
 賈爭置田墾凡膏腴之田沃壤之地多在豪富之勢力範圍內貧民
 小戶不通墾工租佃而已彼豪商等爲富不仁苛索如租增加不已
 貧民無可如何久已蹙蹙載道匪徒聚眾等又於新穀上場之時大
 肆收買穀重價囤積一蒸然後國穀店尙以作閉關之說於是坐
 擁厚資者莫不爭相效尤以致尋常倍米只每升三四十文逐漸增
 漲至本年四月竟達每升二百文之多現在餓殍載道京鴻遍野此
 種情形實爲從來所未有有保安地方之官亦局處超而拯救之
 蘇災之鉅
 ▲貴金屬 (譯音) 在揚子江三十英里之江北圩
 爲湖邊田禾損失之數約值銀一千萬兩以上本年入夏以來可
 謂豐稔今遭此災必將歉收該地之一部分有五里鎮 (譯音) 在
 揚子江三十英里之上 之湖因住該國於本年春夏由外人乘或
 當地華人頗督工程之闊

兵災未了水災來 ▲蘇州近年被水大江南北圩堤堪恐殆盡華洋善士奔走呼號集款修築以期救之桑榆究以勸工通義又兼勞紳從中兼顧有無公選擇丁云顧者領工款九千串寬洪寸梗不修希圖吞沒刻雖造數吐還而圩事已不堪設想近日山洪暴發全皖小圩已潰大半日昨含山堤橋斷圩亦復決口該圩乃皖北第二等圩約有田十萬畝今日又得池州急電稱某官圩又潰係因泰昌小輪行過尾浪衝激所致電請和都督究辦該公司不顧民命之咎 記者按新圍定章有水道該團所立之量水表二丈五尺即取餘小輪行駛內河其外江近圩處亦宜緩行刻水已越定例有稅司置不取締而四督該團之李保林亦漠不關心是足見武夫勝任行政重責相都督昨已電飭李監督照會新圍稅司照章辦理然已無及矣

關於防疫之預備 ▲直都督核准駐紮關東日都督大馬照會謂英因重興輪船買辦中國人張某於五月中罹疫身死輪係師百斯駕又准奉天日領事合照會南滿路赴營之火車所有乘客某姓染疫當即施行防疫即一體協辦等情當即電咨國務院外務交通兩部請訂防疫辦法於十二日接准復電已派前萬國防疫會中國議員伍連德公來三省防疫使不日赴奉台商一切現在都督除通飭各埠凡輪船火車進口均須先行檢驗消毒外並飭交涉司迅速將以前防疫保存各項器具逐加查點聽候位督官到時以便應用云

時評

芳名列左

彭總監與總商會 (事見昨報)

閩省商品協會所製之物、何以悉存於總商會也、以該協會既款頗巨、而商會代其墊款亦頗多也、迄今商品陳列所開幕、需用此物、遂向商會索取、商會初不之允、繼祇檢數件囑向之、經科該所諸人、謂商品協會所存之物、不止此數、列單潛向該總監接洽、而彭總監不加細察、遽用強權手段、仍並至商會點收、而風潮於以大起。

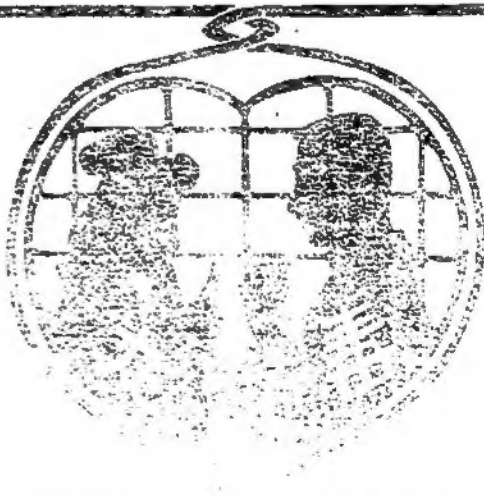
嗚呼、彭總監專用強權、大不運於人口、其被閩中各報攻擊者屢矣、今商會總協理因此之故、大失體面、擬向都督辭職後、即行解散、未知都督將何以清其後也、邇聞此事之原因、實係孫傳芳曾與該會坐辦、親向彭總監報告請究、而彭總監爲其欺混、致有新舉、現彭已飭屬將蔡拿辦、以釋商會之怨云、噫、身爲總監、而被人欺混、抑何其昏昧乃爾耶、今不啻已而谷人、欲將蔡氏拿辦、究亦不足以蔽其辜矣、彭氏不去、閩省不安、能爲公之容忍乎。

煥 矣

仰和公司仲和商務局五百元 興發號一百元 泉益號二百元
元茂號五百元 永安隆一百元 劉順成一百廿元 裕成隆
二百五十元 計七條共銀一千七百七十元
陳玉瑞一百元 陳瑞麟 李仰南 各五十元 陳過黎 杜過
如 三十元 陳世信 曾振光 各二十元 黃屏之十六元
陳源發 黃泰臣 林子宏 袁克顯 廖枝順 劉月波 陳欽
泉 各十元 蔡松 陳惜菲 林泰德 呂文成 黃鼎臣 許
作仁 鄭鏡坡 陳子國 鄭炳南 沈茂 鄭鴻泉 各五元
朱清德四元 張啟澄 張啟龍 黎阿財 各三元 蔡林文
陳阿吻 各二元 陳秋英 王阿清 各一元 計三十四條共
捐銀四百六十元
源昌生十元 胡柏貞五元 伍忠三元 周蘭田 盧仙洲 鄒
葉 鄒基 鄒祥 各二元 鄒榮 鄒陝 譚喜 區美 黃志
開全 各一元 計十四條共捐銀三十四元
生茂號二十元 陳子斌廿元 陳賢正十元 陳桂華四元 陳
星材 許恒植 陳沈氏 各二元 陳登傑 陳登榜 陳賜添
王宏瑞 吳開泉 吳允清 李萊丁 許登俊 戴平海 各
一元 計十六條共捐銀二百四十九元
鄭榮堂十員 林道習 陳子鵠 各五元 黃成材 李德佛
陳達夫 陳垂信 陳學聲 各二元 陳添員 陳廣存 陳長
好 陳再由 陳敬勝 陳典想 陳允意 陳亞秀 陳如瀾
陳懷傑 陳再學 陳炳和 陳利源 許鴻坤 許錫鏗 謝學
章 鄭亞亞 鄭和記 鄭叔仔 阮亞作 符亞興 各一元
計二十九條共捐銀五十一元
華興公司 五十元 梁思力 李榮泉 容威雲 各五元 吳
廣全 水旁 二元 梁堯衡 李迪昌 李文省 各一元 計
八條七十元
華順號 蔡板園 各二員 蔡培山 余德利 蔡明如 洪瑞
佳 各一元 計六條共銀八元
榮裕公司一百五十元 許維烈 蕭奕強 許記榮 朱喜珠
各十員 林恭德 姚俊宜 許立輝 李廷光 各五元 計九
條共銀二百一十元 未完

中華民國元年八月二日
新嘉坡中華商務總會籌辦中華民國捐事務所公佈

花柳諸病聖藥 名曰補毒丸日本名曰產精丸
遺傳性花柳毒 花柳性淋毒 一名墜精又名白濁 遺毒魚口瘡
瘰癧 其他諸云諸瘡等症其苦皆能及身體使身健 五臟安之



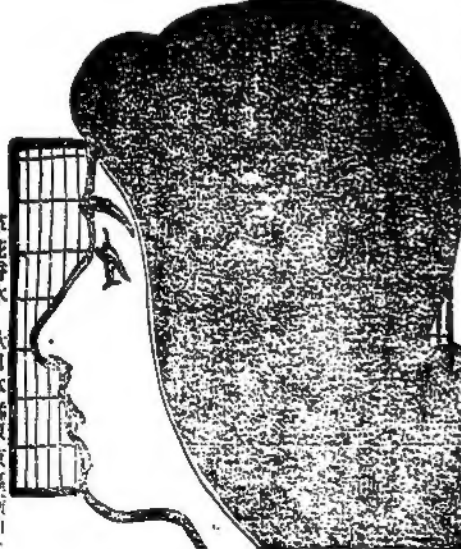
陸軍中
第一軍
騎兵
是也

三拾天銀一元五角
本舖大城一日本東京府神田花房町二
山崎帝國堂謹啟

二天銀一兩半
四天銀三兩
八大銀五兩
十八天銀一元

本號所製造之生髮練香油名曰蘭露 (Lan Lu) 譯音「此油口中極
之生髮良藥且芬芳撲鼻又能去汚穢久已馳名消流甚廣現已運
到本坡發售 諸君光顧請祈早臨為盼此佈

八
煉香油



英一千九百一十二年八月一號

艾羅醫生補腦汁

壬子年二月廿九日

陽痿良藥



返老還童



腦為身之主其腦氣虧弱則身四肢百骸無不
到故全體之體無不如此推而言之無腦氣則不
能無腦氣則不分香臭無腦氣則不知甘苦過年
手足之能知痛癢冷熱渴渴及能記古今事者無非腦之
精夫人之腦愈重則聰明愈廣愈廣之故也若腦氣不足
則必多病弱腦氣足則百病不生全體強壯矣本醫生研究補
腦一法經已多年製此汁百試百驗誠非尋常補腦可比矣
請客試之

大 二 員 每打 二十員
小 一員二毫五 每打 十二員

南洋 石 叻 會豐商店
檳城新街中法大藥房
小坡新街街口會豐商店分店
吧城小南門口三昌公司
暹羅三聘街廣州商店
上海三馬路中法大藥房總店

夫腦氣一症皆由真水不足元陽虧損而致腦氣不足
之士其體其神皆虛人雖非淫慾男女婚姻伊體壯者
血氣充足自能學問和悅先天不足之人其元陽虧損以
事過勞損精竭神疲作神疲則腦氣不足之症愈顯
而後者非先於腦則其至促及壽限可憐矣今本醫生
治腦氣之良藥本片專治腦氣不足一切虛弱症最為靈驗此藥
用育亨賓樹皮製成精合以貴重藥品而成性極和平不燥
不烈扶陽壯身廣嗣延年無論男女老幼青年弱症一經
拜元陽充足精神煥發老還童童還老可得無窮何補腦品均
未有此藥之功其乃第一之靈丹衛生家幸勿輕視可也服法
每日兩次每次兩片飯後服之開水送下連服一禮拜定獲奇
效從此根本堅固自能任意歡樂可保一生精神強健矣
每樽一元五毫 每打十五元

外埠函購 門牌住址 注意惠下 投郵奉上

吉隆 吧城 中法藥房代售
小坡 暹羅

總批發 叻馬大 會豐商店



啟者特字通知本公司製造各式
茶葉及罐裝花磚此磚在叻無人
能與本公司所製此磚十分堅固
而美觀此磚之廠在星加坡亞門
牌九十四號電話一千一百十
七號及字樓設在勿基門牌三
號此佈
英一千九百一十二年三月十五號
淡卑尼罐裝磚公司謹啟

精製花磚告白



啟者特字通知本公司出售威芝(譯音)水此水乃是山泉泉水久
已著名係屬天然活水故名之曰威芝此水著名第一清食及通利
小便最能醫治膀胱之症又因此乃天然活水可養人之肝腎醫士
常言威芝能治各症使之漸漸痊愈而更宜於熱地當以此水和
酒時能除酒中之損毒而此威芝水分三層 第一層名曰威瓦
星馬 第二層名曰威士比打 第三層名曰威士士 第一層及第
二層紙電用作藥品第三層則可供飲料 諸君若欲治地或大
宗請到本公司採購可也此佈
英一千九百一十二年七月十七號 牙宜瑞公司謹啟

大英及海關保險廣告 ○啟者特字通知本公司明鳴也有限公司
現已籌定可以收火燭及海面之保險一切規則悉照市情如有
有項賠償即時決定免向本公司之總寫字樓詢問若 諸君欲再詳
知一切情形者請到本公司內之保險寫字樓詢問可也此佈
英一千九百一十一年八月二號 明鳴也有限公司謹啟

極品鮮牛奶乳賣廣告



啟者特字通知 諸君均須認得雪車標之生牛奶此種牛
乳凡屬四州府王家醫院及馬來由土股各種植人之醫院
均常採用不但此也而且各色人均樂於食之因此標之牛
乳第一精潔及第一佳品 諸君採購者各請認明此標方


不致誤此佈
大英一千九百一十二年三月十四號
專權販售人即直轄華及子有限公司謹啟

MEDICAL HALL

告廣丸藥精治淋專製新

肝那申藥丸乃專治各種淋病之新出
其藥服即止痛散熱久其效驗顯然
其病即愈有病者請試服之當知此藥
之利益為何如也
西歷一千九百一十年十月廿八號
發賣處新嘉坡德麟大藥房啟

A black and white portrait of a man in traditional Chinese attire. He is standing, facing forward, and holding a large, rectangular object, possibly a book or a tablet, in front of him. He is wearing a dark, long-sleeved robe with a high collar and a small cap. The image is framed by a simple border.



DR. WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE

名醫到叻

D. W. R. Lamb,

壬子年六月十七日
美國眼科醫官牛蘭啟

○本號自今年陽曆五月十七號在舊美之律

此店底係我林克家許東其王益三合資開設其舊時股夥林清沙
綸錦堂所得股份概行抽出批明日清薄尾截算清楚全盤貨件及
往來賬目均歸我三人支理並無向人揭借亦無分支別店此後華
章號生理盈虧與退股人林清沙綸錦堂無涉此佈

中華民國元年七月三十一日

林

新嘉坡 華章號 林克家 許東其 王益三 公啟

所用一兩庄三錢庄之磁盆至包庄之素仔一概若 諸君有合意
要購者祈速備繳標付入 二千街內前晉限至島凡月陸號止
標或是要知細故事務者可移玉臨本公司內詢問 大人便利特
此佈聞
英歷一千九百一十二年裕來月廿九號
華歷壬子年六月十六日
煙酒總辦羅白 啟

Little's Oriental Balm
Aman eating Tiger.

余良之弟 吳 璠

人患傷風咳嗽者最難治之症矣然此時之藥多
成藥乃服藥身體之動搖以及時常流來人之救治
烈多致奧運打噴嚏 乃是時常治愈此症常痛
作時此藥乃係時常所有若此藥能救救一難癒之
痛則大值所還之價矣實在此藥必須時常預備有
一陸軍人員云于往山中打獵時于首忽痛不能舉
步之際子之醫仗用藥按于之首即時痊愈事後由
于告知此乃 烈多致奧運打噴嚏 經已治愈子
之病症矣
此藥每罐價銀一盧卑各藥房及賣藥人均有發售
西一千九百零九年六月一號 三

瑞記公司李瑞芬創製復權強國戒烟丸

大坡豆腐街口 中法藥房
 小坡水戲院街口 中和堂藥店
 小坡水戲院街口 減井井藥店
 小坡水吉靈廟對面 蘇瑞生藥局
 小坡桂蘭街口對面 永春堂藥店
 小坡桂蘭街口 合豐商店
 在蘭街口對面 德壽棧藥局
 東陵巴虱邊 義興盛藥店
 爪亞巴城 小南門三昌公司
 吉隆新街 協和堂藥店
 中里島打厝巷 慶安內吳石海
 吊橋頭 古友軒英記
 福蘭堂藥店
 本坡馬交街 周昌記
 金蘭廟 萬昌隆藥店
 小坡新街口 德興酒店
 梧槽律 德源興酒店
 檳榔嶼 新街共和社
 檳榔嶼 北常街 周昌泰
 芙蓉 卑漢 萬安藥房
 持者此商標乃係星架坡大馬路門牌一百九十四號李一芬之藥李瑞芬所發售之瑞瑞丸係用此西藥為記如有人冒效此商標者定必稟官究辦特此聲明勿謂言之不預也此佈
 李瑞芬之狀師 巴申謹啟

總發行星架坡
大馬路松柏街
康壽堂藥店

其餘南洋英屬各州府有欲採購者請逕函石叻總發行所即能寄上

中華民國元年六月廿七日

酒地蘭白牌葉金

可治近來發明一藥極其靈驗沈仲禮觀察在上海所設時疫醫院用之頗著奇效此製法係用法蘭西年馬鐵廠之金葉牌三星及五星白蘭地酒一瓶加入中國煉淨樟腦四錢以手搖勻即可施用茲此酒已陳二十餘年爲各醫生及品評家所信用不但加以樟腦可治疫癘即平時常聞日飲數杯亦能生發陽氣而禦寒邪諸多異國非衛生家所宜購備之品耶 上海江西路金五號 吳

西一千九百一十二年元月二號 萬泰洋行啟

經各公司廣告 ○啟者特字通知本公司設在總佛勃
士門牌五號本公司之生理乃是代人估定地價拍賣地段及受
人典當及拍賣家器等物若有人付託料理產業及代收房租等事
保有精明警配廉安辦本公司內每禮拜均有拍賣樹乳一次 諸
君光顧接洽 玉臨可也此佈 一三
大英一千九百一十一年十月廿六號 經各公司拍賣館謹啟

SINGAPORE RUBBER WORKS
PASIR PANJANG.

特字通知
在巴實班讓名曰新
樹乳廠廠內製有各
乳器具有如馬車輪
打車輪 手車輪
輪及各樹乳能造之物而
價值極廉伏望 諸君
必試用本廠製造之物方
知其美如欲採辦即時
妥此佈
大英一千九百一十二年
三月二十二號
巴實班讓新
樹乳廠謹啟

辛亥年三月廿八日

Made in Dublin.

BOTTLED

FOR DIRECT EXPORTATION

By READ BROTHERS, Limited

Dog's Head Guinness



Is superior to any stout because it is brewed from the only stout water in the world; the DUBLIN WATER.

Keeps in all climates. Always uniform and standard in quality.

A strength giving food and tonic in the most palatable liquid form.

興 Good for the wife—Good for you
 公 SOLD EVERYWHERE.

司
領
發

正法蘭萬蘭池酒

此萬池酒係由營所生推許一經嘗試必然真悅



成製子提替用全酒池蘭萬標武保可
爲因聚最值其上市于在半角二元一銀價標每
賦一人眾供以流銷坡在酒之標此將欲司公本

茲將沽賣此酒之名店列下

The Hongkong Rope Manufacturing Co.

白告名馳下天乳牛公企

代理人納施士多巴尼

英

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

Green Island Cement Co., Ltd.

售發磚灰國英



代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英



代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月十四

英



請飲嗎爹萬蘭池酒

特字通知此酒之標紙乃是藍色及銀色凡購歐洲各國王宮及貴府府中均用此酒而標紙之酒已居天下萬蘭池酒之魁首且百年之久其味第一香濃此佈 一千九百一十一年元月十三號

售出酒密



代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年元月一號

英

代理人納施士多巴尼

售發酒池國英標頂上頂國法



代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月一號

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月一號

英

知須症咳

咳者水日生人實利所製之藥水其味甘美且能止咳化痰凡患咳嗽者服之立見奇效此佈

各藥房均有發售

華芳影相

本號開業此道歷時多年專與西人化裝考究精微深得其術故特設一樓聘請名師專辦各工精巧所用藥品專辦上等所製之相無不致精巧且價目各等中西服裝均備諸凡像影諸君自費相宜請至惠臨此佈

設在水門大馬路門牌一百零三號電話一千零五十五號

辛亥十二月十一日

本主人啟



代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月一號

英

代理人納施士多巴尼

西一千九百一十一年正月一號

英

本坡各貨日九

Table of market prices for various goods including rice, oil, and other commodities. Columns include item names, status (e.g., 'sold'), and prices in dollars and cents.

壬子年六月二十日叻報館刊

匯票行情

Table of exchange rates for various locations including London, India, and others. Columns list the location, the bank or agent, and the current rate.

船入口

Table of ship arrivals listing ship names, companies, and arrival dates. Includes details like ship type and agent.

Table of ship departures listing ship names, companies, departure dates, and times. Includes details like ship type and agent.

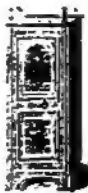
三品酒發售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭式發售有年沽飲諸君莫不稱其香美近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨後諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明鳴也公司者始真若無此字樣即屬偽冒請公細認特此佈告
英一千九百一十一年正月一號 明鳴也洋行謹啟



名廠出品

啟者人生之計所最要者則惟健康其次則惟財產然必須有以善其始無意外此本行所辦所以為諸君之所共賞也啟者本行所辦之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則更名尤著至本行所辦此等鐵櫃已有三十年之久其製法固保能避火且其鎖匙甚為精妙非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製或並無雜以木料且諸君自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價值則一百元至四百元不等凡以之者可保其不礙焚燒諸君欲買者請向本行或各埠分行之玉臨選購可也 明鳴也洋行謹啟



石叻玻璃右門牌十二號日恒啟

日恒八兩一百四十庄紅印金鹿墨 每箱銀二十六元
日恒二兩五百六十庄紅印金鹿墨 每箱銀二十六元
正日恒八兩一百四十庄三色金鹿墨 每箱銀二十六元
日興八兩一百四十庄紅印金鹿墨 每箱銀二十六元
民國元年五月三十號

Tan Seng Chong & Co.

ARCHITECTS AND General agents for building Designs, Estimates, building Surveys etc. under European Supervision. 11 RAFFLES PLACE. TOP FLOOR. Charges Moderate. TELEPHONE No. 122.

啟者前所任工部局一員地 歷十已年有經驗設本坡老巴剎海邊角頭 即那巴士幾律 門牌十四號德律風電話一千二百八十六號今與人退讓(即附圖)地段 估價一有工 干的力 即承造大小樓房屋宇土庫橋樑等不拘多小價廉從廉 諸君光顧請向外歡迎此佈
民國元年六月七號 陳成宗公司謹啟

電車有限公司公告

啟者本公司特字通知 諸君知悉茲將早晚電車往各段道路之時刻列下
第一段由丁律起至石叻門止 頭班車每晨六點半由丁律開行 六點半由石叻門開行 尾班車每夜十點五十分由丁律開行 十點五十四分由石叻門開行 以上之路每六分鐘有一輛來往 每夜十一點半尾班之車由石叻門開往電車公司經過忽勿里芝律及勿拉士嗎沙律
第二段由丹戎巴葛起至牙籠止 頭班車每晨六點四十四分由牙籠開行 六點四十八分由丹戎巴葛開行 尾班車每夜十點四十四分由牙籠開行 十點三十二分由丹戎巴葛開行 以上之路每八分鐘有一輛來往 每夜十一點一十六分尾班之車由牙籠開往電車公司經過忽勿里芝律及勿拉士嗎沙律各搭客乘坐此車欲往丹戎巴葛者可到勿拉士嗎沙律下車另搭他車便得而勿拉士嗎沙律之電車每夜十一點半開行
第三段由丹戎巴葛起至勿拉士嗎沙律止 頭班車每晨六點半由丹戎巴葛開行 六點半由勿拉士嗎沙律開行 尾班車每夜十一點五十六分由丹戎巴葛開行 十一點三十分由勿拉士嗎沙律開行 以上之路每三分鐘有一輛來往 每夜十二點尾班之車由丹戎巴葛開往電車公司經過忽勿里芝律及勿拉士嗎沙律
第四段由勿拉士嗎沙律起至巴里里止 頭班車每晨七點由勿拉士嗎沙律開行 六點二十四分由巴里里開行 尾班車每夜十點二十八分由勿拉士嗎沙律開行 十一點零四分由巴里里開行 以上之路每八分鐘有一輛來往直至夜九點零四分止已過此時則每十五分鐘有一輛來往直至夜六日及禮拜日此路之車每八分鐘有一輛來往直至十一點零四分止 此夜車由勿拉士嗎沙律開往勿拉士嗎沙律及勿拉士嗎沙律開往勿拉士嗎沙律
十一點二十四分 尾班車每夜十一點二十四分由勿拉士嗎沙律開往電車公司 諸君買車票乘車在該路特此佈 聞
英一千九百一十二年六月廿九號 電車有限公司謹啟

Singer Sewing Machine Company.

司公器機衣縫家勝



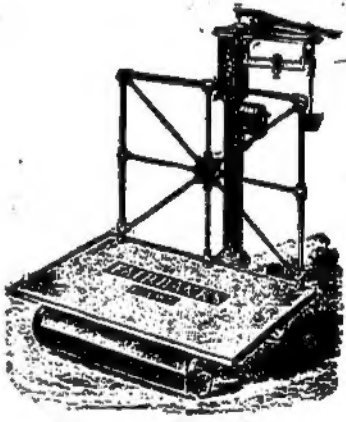
銀交先用無

啟者勝家縫衣機器天下皆知現球第一此種機器可以現銀交易或逐月出租實金在于市上有賣出最廉之縫衣機器者 諸君不購其土貨者 諸君欲之則可以前來本坡本公司中本公司甚真將此機器任由 諸君察閱及會明本公司所定十分利便如何逐月提價實金之法或函詢諸君下列之寫字樓便悉
新嘉坡士姑律門牌廿一號 巴城力十城門牌廿四號 三寶瓏巴那尼勃連 泗水十南卑里片
英一千九百一十二年四月三十號

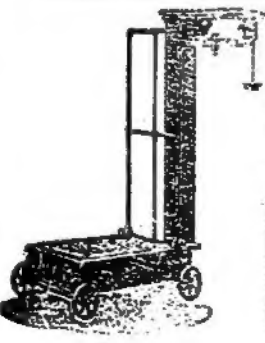
告廣沽平物貨直里然



磅 鐵
斤百三磅四百
價銀 價
元五十 四



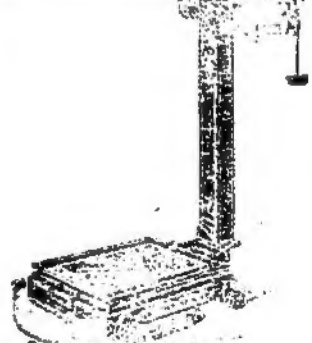
磅 鐵
一千八百磅
一千三百斤
價銀 價
一百二十元



磅 鐵
一千五百磅一千二百斤
價銀八十五元
價銀七十五元
價銀五十二元
價銀四十二元



磅 鐵
二百四十磅
一百八十斤
價銀二十元



磅 鐵
二千一百磅一千五百斤
價銀一百元
一千五百磅一千一百斤價銀八十元
一千二百磅九百斤價銀七十元
八百磅六百斤價銀五十五元
六百磅四百五十斤價銀四十五元

英一千九百一十二年五月三號 然里直公司謹啟

虎骨善治脚氣症 偏正頭風

風濕骨痛 水土不服

夫人不免無病此人皆知也既不得免何不預置法藥以爲未雨綢繆之計凡病症均由小而大由輕而重故遇有病須用藥固不可不預備也如特症重而求治則恐藥之不可除杯水車薪救火也虛時如所製之去風虎骨膏好食如蜜適口尤勝人盡知用過者均言製法得宜藥病如神是以前日所到者深已皆感不能離命者現已再到新藥自宜早速爲盼

去風虎骨膏



▲內服外治均無不效如木藥與各升故多服亦不損身此藥經王軍醫生驗過不食毒實者注意
▲虎骨膏有兩種一內服用一外用用時須明要用何款以免誤用
▲內食之庄定價每樽一元
▲外用之庄每大樽九角

小樽五角
內食虎骨膏治 筋骨酸痛 花柳骨痛 花柳瘡毒 跌打損傷 飲食不消 內痔下血 外痔瘡毒 風濕骨痛 蚊蟲咬傷 疥癩打傷 以上不通是舉大樽而計細治法均載藥單一覽便悉
本坡代售處 大馬路中法大藥房 小坡新街口會豐商店 外埠發行所 檳城新街口會豐商店 吡叻怡保巴羅藥房 吉隆坡中法大藥房

大英一千九百一十年十月廿九號
考授英國藥化學執照福建廈門監製 孟嘉軒啟
藥酒發售 ○啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心考知有金雞納樹皮自德國運到其酒氣味芬芳提神益氣益血芝蘭造而成昔年曾呈送大英總統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條確係補血強身之藥
治男女氣血虧損精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不眠或發熱或發冷以及婦科月經失調或經前腹痛或經後人愈久補有疾無疾皆可酌量而飲大能益氣補血更能治陽痿遺精之疾使人飲之能溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本誠心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散經試驗而後君若生保赤存心無偏內外新奇病症請到診視藥到回春後者不遠寄藥費概免謝儀倘蒙惠顧請到本藥房選治自當格外從廉此佈

酒功補樹鐵雞金



西一千九百一十年十月廿九號
新嘉坡士地他國神農人藥房謹啟

THE BORNEO COMPANY.



啟者特字通知 諸君勿使君等之屋宇被白蟻所蝕及具目腐則須用奈尼米連 (Nidimite) 此物可以保守木料若諸君已有樹園者當將樹乳割後用此奈尼米連塗面勿用油如是則此樹可保免被白蟻及他種之蟲蝕樹乳樹之反若能用此奈尼米連塗之可以速于再發

巴 羅六甲勁蘭打士公司便能採購此佈
西一千九百一十二年正月二十號
總辦公司謹啟

堂生岐城省東粵 告廣贈減局公油藥散丸驗靈名馳

婦人經痛之症



本堂創始調經丸 婦人經痛之症 治法甚多 本堂創始調經丸 治法甚多 婦人經痛之症 治法甚多



男子天不足火



本堂創始調經丸 治法甚多 本堂創始調經丸 治法甚多

BEHN MEYER & Co., Ltd. SINGAPORE

Sole Agents For Messrs. F. WOLFF & SOHN-KARLSRUHE

白告司公限有也嗎明



以上各香水均係大德小德多款在子本坡各店均有發售 諸君採購幸勿誤購偽冒爲要此佈
英一千九百一十年正月十三號
新嘉坡代辦人明嗎也有限公司謹啟



啟者本公司發售花沙蘭頭牛奶共有三種 第一
生牛奶乃最廉價 第二製煉牛奶乃紅標標 第
三凝結牛奶乃金標標 此等牛奶包保保潔牛之
乳 諸君有欲購者請赴下列各號均能採購
源振興 長裕 衣巴加美連 安樂公司

瑞士產屋瓦發售 此種屋瓦現在亞吉屋 葛士
兄弟新屋 美拿拿里水池均有行用 諸君欲知
價值請向本公司便悉

大英一千九百一十二年六月廿五號

巴智申有限公司謹啟

STRAITS GUANO COMPANY

啟者生或巴里士島糞包中有純糞五十四
仙此種糞多用于西州府及蘇門答臘樹乳
園與種植等項價值二十元
辛亥年三月十九日
新嘉坡 柔佛代理人山尼蘭勿里公司謹啟
告 廣 司 公 限 有 智 巴

天喜堂老牌調經丸



九經調經老日故授傳牌老之府王親某都京自得方此
設配昌周叻石佈此供無上付期休加照費每面光學各洋兩

一治一二月胎動行或肚痛 一治子宮虛冷多年不孕
一治三四月胎動行或肚痛 一治假孕非孕企頭暗病
一治五六月胎動行或肚痛 一治胎前產後諸般痛症
一治經色或黃或淡或淡或赤 一治胎前產後小肚痛
一治經來或多或少或遲或早 一治胎前產後肚痛不止
一治一月來數次多少不一 一治產後血暈不止
一治行經肚痛大便閉結 一治產後惡露不盡
一治經年閉止近月閉止 一治白帶赤帶白濁
此丸專治婦科等症如孕婦疑室女婦女一切婦人皆可安心吞
服不用戒口平日服之有孕吞至三五服無不受孕百發百中切
勿誤認誠調經之聖藥也每瓶一元

各埠代理名列
京都藥局 山尼蘭勿里 天津 永祥林藥房
上海 大馬路 廣生 廈門 廣生 廣生
廣州 大馬路 廣生 石叻 廣生 廣生
香港 大馬路 廣生 澳門 廣生 廣生
佛山 廣生 廣生 省城 廣生 廣生

此丸石叻在馬交街昌記門牌九號
發售此丸石叻並無分枝別號代沽
壬子二月十九日 本堂主人謹啟

"CHINA MUTUAL"
LIFE INSURANCE COMPANY, LTD.

Incorporated under Hongkong Ordinances,
Is prepared to advance money upon the security of
improved property.

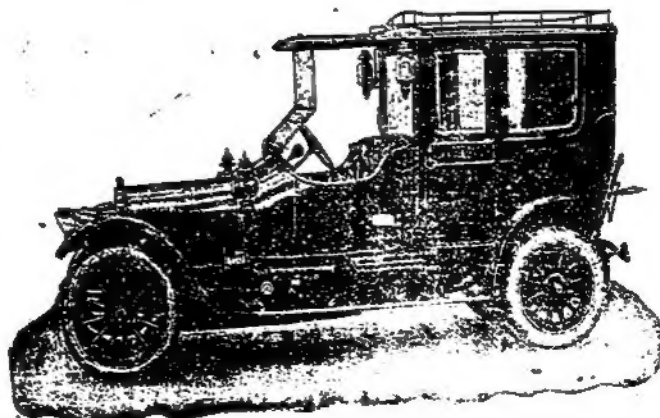
Apply to the Company's Head Office,
10, Canton Road, Shanghai, or to
2, Finlayson Green, Singapore.

囑根代望即有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行批准共備
本銀一百五十萬磅 取定本銀一百一十二萬五千磅 已收本
銀五十六萬二千五百磅 儲蓄本銀共有一百三十六萬五千磅 本
銀行儲蓄本銀在倫敦 凡仕商資本銀行之款其一年定期者
以三巴仙半息 其六個月定期者以三巴仙算 三個月定期者
以二巴仙半算其往來短期則以二巴仙按日計算凡仕商銀行之
之生項本銀行均可承辦 諸君光顧請至 玉蘭閣面商便安
大英一千九百九年亦不月十六號
囑根代有利銀行駐叻總理人兒下士囑啟

啟者特字通知年人壽保險公司照香港條例註冊預備如有產
業合意則有保出者 諸君有欲登報者可到本公司大馬路樓
乃是設在上海廣東路門牌十號或到本坡本公司之寫字樓設在
芬蘭申門牌二號相商可也此佈
英一千九百一十二年四月一號
新嘉坡年人壽保險公司謹啟

BEHN, MEYER & Co, Ltd. ENGINEERING DEPARTMENT, SINGAPORE.



Protos Motor Car.

啟者本公司向由祖國運來機器電等件早蒙各
國商賈購用無不讚美稱善茲有新到德社氏電等此車
為市上推為巨擘者也製造堅固行動敏捷無懈全用上
等工料造成最能久用現有
坐五人者十七馬力二架
坐七人者廿二馬力一架

又有雙電車此車更為輕便十四馬力能坐四人以上各
車均皆改良新式 諸君欲購請到本公司機器陳列
所觀看又有高文氏電車輪胎此輪之精美與別公司所製
者大不相同能保行四千里凡電車所需之物如膠輪等
件本公司常有貯便應求修理此項機器取價額外從廉
諸君祈為留意焉
英一千九百一十二年七月九號
總代理人明鳴也洋行披露
英一千九百一十一年八月七號

TRADEMARK

臨時省會 籌款員

廣西人哭哭啼啼

▲金融恐慌 廣西金融機關本為各埠之官銀錢號自前三年改名為廣西銀行發行紙幣通行各地歷來無異惟自軍興以來地方不靖人心恐慌紛紛向各銀行兌換現銀而所發紙幣幾於收回始盡以至庫貯並溢外者銀根短絀商場車倒受此影響不少現詳部督特出示曉諭人民一律通行紙幣不得折扣當四個月後各銀行將各埠放款收回後方得兌換以維大局云

▲匪蹤充斥 自李立廷為水師統領派飭巡邏河道後大江上下雖可通行無阻惟各處河道尚多有匪卡留難執抽行本必得匪首執照方可通行自著匪周兆梅就戮後其黨羽多竄往各屬官兵不及之地母以押送商船為事如賈督祥麟小舟等所往甚多且在北流河押送客船回容縣官兵裁革解送藤縣視辦均在各匪身北視護河道大將軍及統領官帶等種種洋片試其底為何人販豎上視護現已將各匪剿辦云

▲鹽務極弊 廣西左江一帶所食之鹽同由廉州平糶學輸入自軍制廢後即設鹽關以征收鹽商在欽州開有欽州鹽關以征收廣東出口鹽稅每萬斤收稅銀錢三十千文在平塘江口開設自廣西鹽關以征收入口廣西之鹽稅每萬斤收稅銀九十千文此則例以錢完納者也乃現時錢價低落平糶鹽更則不取錢而取錢以十納九十千錢之稅今則鹽納七十二兩之銀則鹽吏更貪而加多征十元矣查沙坪鹽商去年由正月至三月運入鹽六百餘萬斤應得稅銀廿五萬元今由販運入平塘江口者約二千五百萬斤應得稅銀六萬元未知平糶鹽能如數徵取否非使此也聞吏欺誣鹽吏局局作弊甚至船載鹽十餘萬而報關為數者不過二三萬其餘則關中役關之外水夫嗚呼有整頓財政之賢者可嚴加整頓耶

七

撞破頭顱血流滿面即出門呼五十四號差執鄭送案隨入醫院

一千九百十二年正月八號

新嘉坡羅敏申律門牌四十二號丹洛樹乳有限公司謹啟

